



Instituto Gregoriano de Curitiba
Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
V Domingo após a Páscoa

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.
Domingo de 2ª classe – Paramentos brancos

Intróito (*Isaías 48, 20; Salmo 65, 1-2*)

Vocem jucunditátis annuntiáte, et audiátur, allelúia: annuntiáte usque ad extrémum terræ: liberávit Dóminus pópulum suum, allelúia, allelúia. *Ps.* Jubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini ejus: date glóriam laudi ejus. *Ÿ* Glória Patri...

Entoai um cântico de alegria, que se faça ouvir, aleluia, e ressoe até aos confins da Terra: O Senhor libertou o seu povo, aleluia, aleluia. *Sl.* Rejubilai diante de Deus com gritos de alegria e cantai um salmo ao seu nome. Ponde a vossa glória em celebrá-Lo. *Ÿ* Glória ao Pai...

Coleta

Deus, a quo bona cuncta procédunt, largíre supplícibus tuis: ut cogitémus, te inspiránte, quæ recta sunt; et, te gubernánte, éadem faciámus.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Ŕ. Amen.

Ó Deus, de quem todo o bem procede, escutai as nossas preces e concedei que por vossa inspiração pensemos o que é reto e, dirigido por Vós, o realizemos.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

Ŕ. Amém.

Epístola (*de São Tiago 1, 22-27*)

Léctio Epístolæ Beáti Jacóbi Apóstoli.

Caríssimi: Estóte factóres verbi, et non auditóres tantum: falléntes vosmetípsos. Quia si quis audítor est verbi, et non factor: hic comparábitur viro consideránti vultum nativitátis suæ in spéculo: considerávit enim se, et ábiit, et statim oblítus est, qualis fúerit. Qui autem perspéxerit in legem perféctam libertátis, et permánserit in ea, non audítor obliviósus factus, sed factor

Caríssimos: Sede praticantes da Palavra, e não meros ouvintes, enganando-vos a vós mesmos. Com efeito, aquele que ouve a Palavra e não a põe em prática é semelhante a alguém que observa o seu rosto no espelho: apenas se observou, sai, e logo se esquece de como era sua aparência. Aquele, porém, que se debruça sobre a Lei perfeita, que é a da liberdade, e nela

óperis: hic beátus in facto suo erit. Si quis autem putat se religiósus esse, non refrénans linguam suam, sed sedúcens cor suum, hujus vana est relígio. Relígio munda et immaculáta apud Deum et Patrem, hæc est: Visitáre pupillos et víduas in tribulatióne eórum, et immaculátum se custodíre ab hoc sáculo.

℞ Deo gratias.

persevera, não como um ouvinte distraído, mas praticando o que ela ordena, será feliz naquilo que faz. Se alguém julga ser religioso, mas não refreia a sua língua, engana-se a si mesmo: a sua religião é vazia. Religião pura e sem mancha diante de Deus e Pai é esta: assistir órfãos e viúvas em suas dificuldades e guardar-se da contaminação do mundo.

℞ Graças a Deus.

Aleluia (*João 16, 28*)

Allelúia, allelúia. √ Surréxit Christus, et illúxit nobis, quos redémit ságuine suo. Allelúia. √ Exívi a Patre, et veni in mundum: íterum relínquo mundum, et vado ad Patrem. Allelúia.

Aleluia, aleluia. √ Cristo ressuscitou e iluminou os que redimiou com o seu sangue. Aleluia. √ Saí do Pai e vim ao mundo; agora deixo o mundo e volto para o Pai. Aleluia.

Evangelho (*segundo São João 16, 23-30*)

Dóminus vobíscum.

℞ Et cum spírítu tuo.

Sequéntia Sancti Evangélli secúndum Joánnem.

℞ Glória tibi, Dómine.

In illo témpore: Dixit Iesus discípulis suis: Amen, amen dico vobis: si quid petiérítis Patrem in nómine meo, dabit vobis. Usque modo non petístis quidquam in nómine meo: Pétite, et accipiétis, ut gáudium vestrum sit plenum. Hæc in provérbis locútus sum vobis. Venit hora, cum jam non in provérbis loquar vobis, sed palam de Patre annuntiábo vobis. In illo die in nómine meo petétis: et non dico vobis quia ego rogábo Patrem de vobis: ipse enim Pater amat vos, quia vos me amástis, et credidístis quia ego a Deo exívi. Exívi a Patre, et veni in mundum: íterum relínquo mundum, et vado ad Patrem. Dicunt ei discípuli ejus: Ecce nunc palam lóqueris, et

O Senhor seja convosco

℞ E com vosso espírito.

Seqüência do santo Evangelho segundo João.

℞ Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo: Disse Jesus aos seus discípulos: “Em verdade, em verdade vos digo: se pedirdes ao Pai alguma coisa em meu nome, ele vos dará. Até agora, nada pedistes em meu nome. Pedi e recebereis, para que vossa alegria seja completa. Eu vos tenho falado dessas coisas por meio de figuras. Vem a hora em que não mais vos falarei em figuras, mas abertamente vos darei a conhecer o que se refere ao Pai. Naquele dia, pedireis em meu nome, e não digo que eu rogarei ao Pai por vós, pois o próprio Pai vos ama, porque vós me amais e credes que saí de junto de Deus. Eu saí do Pai e vim ao mundo. De novo, deixo o mundo e vou para o Pai”. Os seus

provérbium nullum dicis. Nunc scimus quia scis ómnia, et non opus est tibi ut quis te intéroget: in hoc crédimus quia a Deo exísti.

℞ Laus tibi, Christe.

discípulos Ihe disseram: “Agora, sim, falas abertamente, não por meio de figuras. Agora sabemos que conheces tudo, e não necessitas de que alguém te faça perguntas. Por isso cremos que saístes de junto de Deus!”.

℞ Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (*Salmo 65, 8-9.20*)

Benedícite, gentes, Dóminum Deum nostrum, et obaudíte vocem laudis ejus: qui pósuit ánimam meam ad vitam, et non dedit commovéri pedes meos: benedíctus Dóminus, qui non amóvit deprecationem meam, et misericórdiam suam a me, alleluía.

Bendizeis, ó povos, o nosso Deus, e acreditai a voz do seu louvor. É Ele que sustenta na vida a minha alma e que não permite que os meus pés vacilem. Bendito seja o Senhor que não rejeitou a minha súplica, nem me privou da sua misericórdia, aleluia.

Secreta

Súscipe, Dómine, fidélium preces cum oblatiónibus hostiárum: ut per hæc piæ devotiónis offícia, ad cæléstem glóriam transeámus.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℞. Amen.

Recebei, Senhor, as preces e as oblações dos vossos fiéis e fazei que, por meio deste ofício de piedade, alcancemos a glória celeste.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

℞ Amém.

Prefácio Pascal

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre: Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum die gloriósius prædicäre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

℞ Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que Vos louvemos, Senhor, em todo o tempo, mas neste de modo particular, em que foi imolado Jesus Cristo, nossa Páscoa. É Ele, com efeito, o verdadeiro Cordeiro, que tirou os pecados do mundo, que morrendo destruiu a nossa morte e com sua ressurreição nos restituiu a vida. Por isso, em união com os Anjos e Arcanjos, com os Tronos e Dominações, com toda a milícia celeste, cantamos um hino à vossa glória, repetindo sem fim:

℞ Santo...

Antífona de Comunhão (*Salmo 95, 2*)

Cantáte Dómino, allelúia: cantáte Dómino, et benedícite nomen ejus: bene nuntiáte de die in diem salutäre ejus, allelúia, allelúia.

Cantai ao Senhor, aleluia, cantai ao Senhor e bendizei o seu nome; proclamai de dia em dia a sua obra de salvação, aleluia, aleluia.

Pós-Comunhão

Tríbue nobis, Dómine, cæléstis mensæ virtúte satiátis: et desideräre quæ recta sunt, et desideráta percípere.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℞. Amen.

Fazei, Senhor, que, saciados com a virtude deste banquete divino, desejemos o que é reto e justo e realizemos o objeto de tão caros desejos.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo pelos séculos dos séculos.

℞ Amém.